

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**Лингвокультурологические особенности сетевого этикета (на материале
английского, французского и русского языков)**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ
БАКАЛАВРА

студентки 4 курса 411 группы
направления подготовки 44.04.01 Педагогическое образование,
профиль – «Иностранный язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Голубковой Дарьи Анатольевны

Научный руководитель
доцент каф. английского языка и
методики его преподавания,
канд. филол. наук

_____ М. В. Золотарев
подпись, дата

Зав. кафедрой
английского языка и
методики его преподавания,
канд. филол. наук, доцент

_____ Т.А. Спиридонова
подпись, дата

Саратов 2018

Введение. Общение относится к числу основных потребностей человека. Интернет – общение содействует установлению и развитию отношений между коммуникантами. Этикетные особенности общения существуют как в реальном пространстве, так и в виртуальном.

Актуальность данной работы обусловлена слабой изученностью этикетных норм в Сети, низким уровнем разработанности данной темы, хотя Интернет всё прочнее входит в нашу жизнь не только как средство работы или учебы, но, в большей мере, и как средство общения.

Объектом исследования являются этикетные нормы Интернет – общения.

Предметом исследования являются лингвокультурологические особенности этикетных формул Интернет общения в английском, французском и русском языках.

Целью данной работы является изучение лингвокультурных этикетных особенностей Интернет – общения, присущие русским, английским и французским коммуникантам.

Гипотеза исследования заключается в том, что в результате процесса глобализации Интернет – общение, в том числе и его этикетные формулы, подвергаются унификации, при этом лингвокультурная специфика отдельных языков утрачивается.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

1. Раскрыть понятия языка и культуры.
2. Выделить объект, предмет и цели лингвокультурологии, рассмотреть её методы исследования, а также выделить единицы описания лингвокультурологии.
3. Рассмотреть такие явления речевого общения, как этикет и сетевой этикет.
4. Выделить этикетные особенности Интернет – общения, присущие русской, английской и французской лингвокультурам.

5. Провести сравнительный анализ этикетных формул общения изучаемых лингвокультур.

В работе использовались такие *методы исследования*, как интроспекция, интервьюирование, метод лингвокультурного анализа, контент – анализ.

Методологической и теоретической базой исследования послужили работы следующих исследователей: В. В. Воробьева, В. А. Масловой и В. В. Красных.

Материалом исследования послужил языковой корпус объемом более 100 мини - контекстов, полученных от респондентов в ходе проведения интервью.

Научная новизна данного исследования заключается в выделении лингвокультурных особенностей Интернет – общения на материале русского, английского и французского языков, а также выделение общих и различных черт сетевого этикета трёх языков, относящихся к разным языковым группам.

Теоретическая значимость данной работы заключается в том, что её результаты обобщают теоретическое представление о лингвокультурных особенностях сетевого этикета разных языков.

Практическая значимость состоит в возможности использования полученных результатов в рамках таких университетских курсов, как лингвокультурология, общее языкознание, коммуникативистика.

Структура работы определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложения.

Основное содержание работы. Как известно, язык и культура подвержены взаимному влиянию друг на друга. Так, взаимодействие между языком и культурой сформировали во второй половине XX века новую лингвистическую дисциплину - лингвокультурологию.

Теоретический анализ литературы позволяет выделить неразрывную связь между культурой и языком. Согласно Н.И. Толстому, существуют некоторые сходства между структурой культуры и структурой языка. Так, в

этих двух объектах можно обнаружить явления стиля, жанра, факты синонимии, омонимии, полисемии. В сфере функционирования и внешних отношений можно отметить факты одновременной причастности носителей культуры к двум, а иногда и более культурам. И наконец, схожесть в терминологии между двумя этими структурами.

Современный этап разработки взаимосвязи языка и культуры позволяет выделить несколько направлений. Одним из таких примеров может послужить такая наука, как этнолингвистика. Н.И. Толстой отмечает, что этнолингвистика изучает язык и его соотношение с этносом.

Лингвострановедение можно также выделить как одно из направлений взаимодействия языка и культуры. Так, О.А. Ужова отмечает, что лингвострановедение включает в себя изучение языка и получение сведений о стране изучаемого языка.

В ходе исследования необходимо было детально рассмотреть лингвокультурологию, её объект, предмет, с какими вопросами сталкивается данная дисциплина, какие стоят перед ней задачи, а также методы лингвокультурологии.

При исследовании взаимодействия языка и культуры было целесообразно выделить особую единицу, которая будет объединять в себе два феномена. Лингвокультурема является основной единицей описания лингвокультурологии.

В ходе исследования был произведен сравнительный анализ между речевым этикетом и сетевым этикетом. На основе проведенного анализа можно сделать вывод, что этикет и сетевой этикет – это правила поведения между собеседниками. Разница заключается в том, что этикет – это правила в реальном пространстве, а сетевой этикет – в виртуальном.

Однако следование правилам этикета в обществе и правил сетевого этикета в Интернете не является обязательным для всех. Правила как этикета, так и сетевого этикета, созданы для удобства и более комфортного общения,

как между собеседниками, так и коммуникантами в Сети. Каждый сам для себя решает, в какой мере ему следовать этим правилам.

В ходе практического исследования была описана методика и организация сбора языкового материала. В нашем случае сбор материала осуществлялся с помощью метода интервью. Нами было организовано проведение интервью на платформе «Skype» и в социальной сети «ВКонтакте». Длительность интервью составила 60 минут. В ходе интервьюирования нами было опрошено около 20 респондентов и создана таблица исходных экстралингвистических данных о респондентах

В ходе исследования респонденты предоставляли нам для анализа мини-контексты своих Интернет – диалогов из следующих социальных сетей: «ВКонтакте», «Facebook», «Interpals».

Следующие этикетные формулы послужили основой для составления вопросов: приветствие, знакомство, просьба, благодарность, извинение, сопереживание, приглашение и прощание.

В ходе практического исследования были выделены следующие особенности сетевого этикета русского языка. Регистр общения русских коммуникантов зависит от степени знакомства друг с другом. Если собеседники недостаточно знакомы, то общение крайне вежливо, а иногда даже присутствует обращение на Вы. Для каждой формулы речевого этикета характерно присутствие «смайлов» как грустных, так и веселых, а также множественные знаки препинания для придания большей эмоциональности. Во многих этикетных формулах можно отметить существование заимствований из разных языков, а также некоторая ассимиляция этих форм согласно структуре и правилам русского языка. При анализе Интернет – диалогов нами были отмечены следующие явления: использование фонетического письма, а также замена буквы цифрой. При обращении нередко используются комплименты, чтобы произвести впечатление на своего собеседника.

В ходе практического исследования были выделены следующие особенности сетевого этикета в английской лингвокультуре. Регистр общения в

английской лингвокультуре также зависит от степени знакомства между собеседниками. Рассмотрим следующий пример. Чтобы быть более вежливым с малознакомым собеседником, англичане используют «*could*» вместо «*can*». Рассмотрим следующие примеры одной и той же просьбы: «*Could you recommend me one of your favourite films?:)*» - это вариант более формальный. «*Can you tell me one of your fave films? :))*» - это вариант более дружелюбный.

В Сети можно часто встретить использование сокращений, фонетического письма для того, чтобы сократить время набора текста, а также объём самого текста. При приветствии могут присутствовать стандартные вежливые вопросы: «*Как ты?*», «*Как дела?*» и так далее. При знакомстве в Сети могут присутствовать комплименты, а в формуле приглашения – повелительное наклонение.

В ходе практического исследования были выделены следующие особенности сетевого этикета французского языка. Во всех этикетных формулах можно отметить наличие сокращений и случаи аббревиации. В формах знакомства можно отметить наличие комплимента. Отсутствие инверсии в просьбах и наличие повелительного наклонения, также являются особенностями французского сетевого этикета. В Сети также существуют разные степени благодарности. Необходимо отметить, что иногда коммуниканты заменяют фонетические звуки схожими цифрами и знаками.

Финальным этапом исследования стал сравнительный анализ русской, английской и французской лингвокультур. Для всех опрошенных коммуникантов характерно использование сокращений, фонетического письма, аббревиации, также было выявлено, что регистр общения зависит от степени знакомства коммуникантов. Однако нами было отмечено, что для русских и французских пользователей характерно использование заимствований из других языков, когда как среди англичан данное явление не было отмечено вовсе.

Заключение. Интернет – общение является неотъемлемой частью социализации современного человека. Слабая изученность этикетных

особенностей в Сети является актуальной проблемой в современном обществе. Интернет – общение и его этикетные формулы подвергаются унификации, а лингвокультурная специфика отдельных языков утрачивается.

Лингвокультурология является лингвистической дисциплиной, которая исследует связь между языком и культурой. В. Фон Гумбольдт отмечал, что лингвокультурология – это равновесие между языком и культурой. В ходе теоретического анализа литературы нами были раскрыты определения языка и культуры, а также их взаимодействие.

Нами были изучены объект, предмет, цели, методы исследования лингвокультурологии. Также отмечалось, что лингвокультурема является основной единицей описания лингвокультурологии, было дано её определение.

Лингвокультурология еще достаточно молодая дисциплина. Она образовалась на стыке других наук, поэтому ученые активно используют методы исследования, терминологию из других смежных наук. Лингвокультурология все еще находится на стадии поиска своих методов исследования, своих единиц анализа.

В ходе теоретического анализа нами были рассмотрены такие явления, как речевой этикет и сетевой этикет, а также было проведено сравнение между ними. Нами были отмечены этикетные формы, с помощью которых впоследствии происходил анализ мини – текстов, а именно, приветствие, знакомство, просьба, благодарность, извинение, сопереживание, приглашение и прощание.

Настоящее исследование строилось на основе интервью с носителями русского, английского и французского языков. В дальнейшем интервью были расшифрованы. Собранный таким образом языковой материал, послужил базой для выделения особенностей сетевого этикета в изучаемых лингвокультурах. В ходе интервью нами было опрошено около 20 респондентов в возрасте от 19 до 25 лет.

На основании проведенного исследования были выведены особенности сетевого этикета, в русском, английском и французском языках.

Настоящая работа позволяет выделить следующие общие особенности сетевого этикета в английской, французской и русской лингвокультурах: использование сокращений, фонетического письма, аббревиации, случаи замена букв на схожие по звучанию цифры, также регистр общения зависит от степени знакомства коммуникантов. Многие этикетные формы крайне вежливы и приветливы.

В ходе исследования были выявлены национально - специфичные особенности сетевого этикета, например, в мини – текстах, представленных англичанами не было замечено ни одного заимствования из других языков, тогда как русские и французские коммуниканты нередко используют их в своих сетевых сообщениях.

Таким образом, приходим к выводу о том, что, несмотря на наличие культурных различий в менталитете каждого народа, между ними есть схожие особенности. Сетевой этикет обладает универсальным характером. Всех пользователей Сети объединяет одна цель – коммуникативное – эффективное общение.